



教會是母語再生的溫床

Kiwkay : O sikal no sowal no Pangcah

教會是母語復活的育成場

The Church As the Cradle of Mother Language Revitalization

文·圖——Nanoh Arang 那麼好·丫讓 (台灣基督長老教會太巴壠教會牧師)

部落裡稱基督教為 Ciwlo kiwkay，也就是日語中的「長老」之意。Tafalong 教會的開始並非是牧師來此宣教，而是部落中一位 Kacaw Ipay余連生先生得了嚴重的癲瘋病，鄉下醫療設備不足，於是到台北的馬偕醫院接受治療，奇蹟似地得到康復，因此接受了耶穌基督的福音，並願意將其所聽到的好消息分享給部落裡的族人。因著這份信念使得一些人深受感動，慢慢地信仰人數漸多，遂於1946年搭建第一座用茅草屋蓋的禮拜堂。

主後1954年，王玉信牧師擔任傳道工作，當年封牧成為太巴壠教會第一任牧師，歷任了王玉信、吳清雲、林春治、吳鐵晃等傳道者，直到2020年那麼好·丫讓牧師歷任六任牧師重新定位整個教會事工發展。

本會設有小會組織主掌教會信德教育、重大人事與財政決策，長執會組織主掌各團契執行發展事工，管理松年團契、弟兄團契、婦女團契、社青團契，學青團契、青少年團契及主日學兒少團契—又分大班中班小班及幼幼班等，其中有禮拜小組推動敬拜讚美團契如：馬利亞、迦勒、拉結、路得、哈拿、雅各、兒少等、也負擔教會詩班及松年詩班等負責禮拜的敬拜讚美及獻詩聖工。

母語部落化啟動教會族語教學

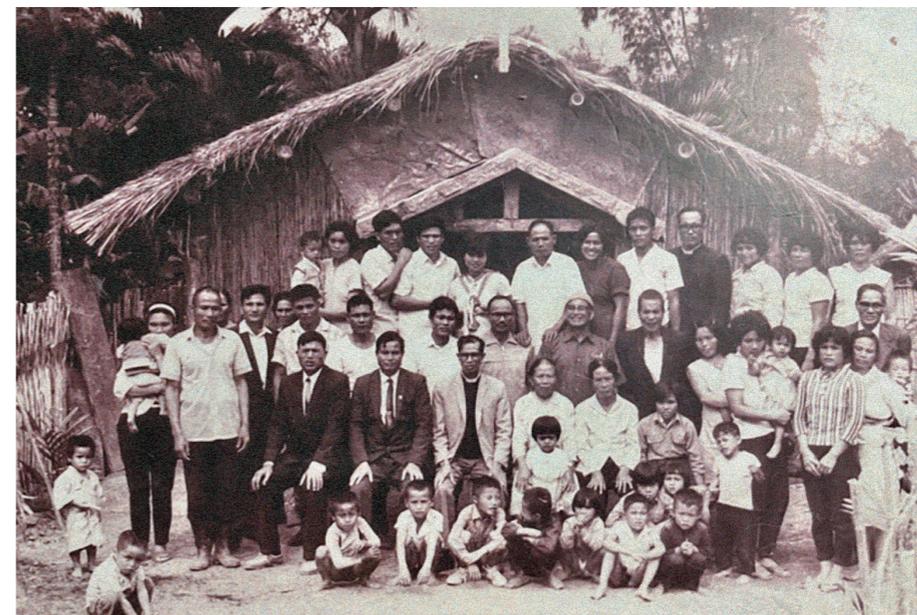
2020年起，為因應母語部落化新設置了教會母語推動小組。由三位專精母語的長老來策略推動：舉凡家庭禮拜、祈禱會門徒訓練、週六及週日等均將母語聖經定為主要教材，同時於主日下午開辦了基礎母語教學，專為初期母語學習者，提供一個良好的學習環境。

每一個牧區、團契、家庭小組、讚拜讚美團或小組，均有嚴謹的組織自理決策各別的事工業務，統合於每月的長執會做事工的交流與分享。

教會推動族語發展

本次原民會設置了原住民族教會推動語言發展

兒少教員是第一個接受訓練的母語志工，受完訓練即開始展開編組，均分成國高中青少年、國小及高、中級、初級和幼幼班等五班，分別來進行母語教學。



1946年第一座用茅草屋搭建的禮拜堂。

獎勵計畫，目的有三：一、結合原住民族教會對族語保存與傳承之重要功能及角色，擴大原住民族語言推廣及發展據點；二、建構多元學習族語的管道，提供原住民族人更多族語使用與學習之場域與機會；三、全面帶動族人參與推動族語復振的風氣，累積更多推動族語復振的能量。整體而言是肯定教會參與母語推廣任務的肯定和支持。

每週主日禮拜母語的呈現

教會 - 母語再生的溫床Kiwkay - O sikal no sowal no Pangcah，我在部落教會這麼多年，從實察的參與和體驗，一直肯定一件事就是母語推廣最佳的環境就在教會。無論部落生活型態的改變，文化進階或變遷，教會

均能因地制宜的以人為本，改變事工方向調整事工的深度與廣度。

太巴壠教會推動母語推廣工作，均由牧師策劃分配，經過會議的決議就把所有的母語工作依據各團契的屬性注入排定事工系統，各小組多方母語教學並適時討論；且因太巴壠教會人力充足，各團契均有幹部群接掌這母語推廣任務，乃至於各團契的個人被普及化，在教會內變成一種運動，每一個人無論你參與詩歌班、團契、祈禱會、母語聖經導讀及參與主日禮拜，均有系統的一起頌讀母語聖經，在各樣事工上均可接觸，在母語生活化、儀式信仰化的過程中，自然把母語在有形無形的空間裡被實現。

可喜的是各團契在創意自習母語的情境中，很活潑的各自發展，但到了週日均輪流被安排服事時，展現各團契學習成果，我認為這個時候服事展演者，全心全意盡心盡力的把所學展現起來，是最令人感動的時刻。



透過團契活動，成員可以彼此代禱、鼓勵，並在靈性和日常生活得到幫助，更透過本次強調教會推動母語聖工，豐富了這個團契活動內容。



全力推動教會母語長老執事同工幹部群。



兒少牧區混齡組少年小朋友合班一起母語詩歌練唱實況。

其中參與或觀禮者目睹這一切，都感動萬分很難不落淚，在互動交流中，彼此激勵成長，母語在禮拜

與學的互動，活潑有趣，不但母語朗朗上口，也深深吸引許多小朋友。

族語的推動豐富團契活動

太巴壠教會中的弟兄和婦女團契，在信仰生活中發揮重要作用，並促進信徒之間的團契生活、靈性成長與守護家庭全齡的照顧。首先，這些團契為弟兄姊妹提供一個交流平台，讓他們在共同信仰的基礎上分享生活經驗、互相扶持，並建立深厚的情誼。透過團契活動，成員可以彼此代禱、鼓勵，並在靈性和日常生活中得到幫助，更透過本次強調教會推動母語聖工，豐富了這個團契活動內容。

團契通過執行母語推廣及各類的母語活



禮拜推動小組之敬拜讚美團推動母語。

動，無論團契課程、家庭教育或職場互動，讓信徒對聖經教義的理解更清楚也更有自信，並鼓勵弟兄姊妹積極參與，教會母語推動從家庭開始的核心目標，從而實踐信仰。婦女團契常常針對婦女面臨的挑戰提供支持，幫助她們在家庭和職場中保持信仰的力量。

詩歌是母語學習最快速的方式

在阿美族的文化中以歌曲形態學母語是最快的方式。教會詩班在教會中具有多重功能：詩班的主要目的是通過音樂來敬拜神，協助會眾進入靈性深處，感受到神的同在，也幫助信徒在崇拜中表達對神的敬愛與感恩；其次，詩班的存在有助於提升整個崇拜的氛圍，使會眾在靈性上更加投入。詩班成員常常是音樂愛好者，他們通過音樂服事來回應神的召喚，並且鼓勵其他人參與音樂崇拜。此外，詩班也有教育功能，透過演唱各類聖詩，教導會眾理解聖經中的教義，並且增強他們的信仰。本教會強化母語更是透過這樣的團契，將母語的元素成為創意教會新事工一個很重要的創舉。依據上圖所示，太巴壠教會就有八個敬拜團，注入母語詩歌的元素，在最生活化、最感動的時刻，讓母語活化、尊榮起來。從選歌到練歌再到展

唱分享，都是用歌用生活點燃母語的生命，在這樣的情境之下，母語被推向更尊榮的高度。

松年團契推動母語事工

教會的松年團契是專為年長的弟兄姊妹設立，提供一個支持和關懷的環境，幫助他們在晚年階段仍然能夠積極參與信仰生活。松年團契透過靈修、查經、禱告會等活動，幫助長者在信仰中找到力量，面對人生的挑戰，如健康、家庭變遷等問題。此外，松年團契也是社交和互助的重要平台，讓年長者能夠彼此分享生活經驗，提供情感上的支持與關懷，減少孤獨感。

太巴壠教會有感於部落長者從其生命的經歷，歷經無數次挑戰，特別是母語這一項事工；除教會延續長者勤讀母語聖經外，長者還能精通母語歌謠傳唱的本能，來發展母語，正合乎本次訴求。所以我們設計了以松年耆老為主的歌謠傳唱班，撰寫創新新歌，從記憶中找回歌的生命。我們委請教會音樂老師協助長者，於每週六下午及週日下午聚在一起練唱母語歌謠；另外也透過文健站的閒暇時間來傳唱，所以處處都聽得到長老傳唱悠美的部落和教會的歌謠，實在動人心弦。◆



Namoh Arang
那麼好·丫讓
花蓮縣光復鄉南富村太巴壠部落人，阿美族。1965年生。道學碩士。現任台灣基督長老教會太巴壠教會牧師。曾任基督長老教會阿美中會總幹事、慈濟大學原住民健康研究室、原民會母語命題委員。個人專長：社區部落營造工作，透過組織運作特別實務發展部落 環經濟體的研究。